



NEWSLETTER



AUSGABE 7
Juli 2010

제 7 호
2010년 7월

Inhalt

- Seite 01
Bundespräsident Köhler besuchte Korea
켈러 독일연방대통령 한국 방문
- Seite 02
Besucherprogramm Grand National Party in Deutschland
한나라당 독일 방문프로그램
- Seite 03
Förderung des politischen Nachwuchses in Korea
한국의 정치 차세대 후원
Grundlagen christlich-demokratischer Politik
크리스천 정치아카데미 원칙
- Seite 04
Going Global: Australia, Brazil, Indonesia, Korea and South Africa in International Affairs
세계화: 오스트레일리아, 브라질, 인도네시아, 한국 그리고 남아공 국제문제연구소
Konrad Adenauer School for Young Politicians Manila
콘라드 아데나워 재단 젊은 정치인 마닐라 워크숍
- Seite 05
Parteiendemokratie und Parteiinstitute
정당민주주의와 정당연구소
Integration nordkoreanischer Zuwanderer in den Provinzen
지방에서의 탈북자 통합
- Seite 06
Mentoren Ausbildung und Fortbildung
멘토교육
Intensivierung der Konfliktforschung in Ostasien
동아시아 분쟁연구 심화
- Seite 07
Korean International Studies Association (KISA): New Donors and Actors in Development and Human Security
한국국제학회(Korean International Studies Association): 개발협력과 인간안보의 새로운 공여국과 주체에 관한 국제워크숍
- Seite 08
Politisches Dialogprogramm mit Jürgen Klimke MdB
유르겐 클림케 독일연방하원의원과과의 정치 교류프로그램
- Seite 09
Regierungsmodernisierung in Deutschland, Korea und Japan
독일, 한국과 일본의 정부의 현대화
Ökologisches Engagement und soziale Verantwortung
생태적 삶과 사회적 책임
- Seite 10
Analyse und Vergleich von wiedervereinigte Ländern - Lernen aus der historischen Erfahrung
통일 국가 분석과 비교 - 역사적 경험에서 배우다
Das KAS-Team Korea im zweiten Halbjahr 2010
2010년 콘라드 아데나워 재단 팀 소개
- Seite 11
Publikationen des Auslandsbüros Korea
콘라드 아데나워 재단 한국사무소 간행물
- Seite 12~14
KONFERENZBÄNDE
세미나 자료집
AUFSÄTZE
보고서
- Seite 15~16
Aktivitäten in Japan in der 1. Jahreshälfte 2010
2010년 상반기 일본활동 현황

KAS AUSLANDSBÜRO KOREA

콘라드 아데나워 재단 한국 사무소



Die vorliegende Ausgabe des Newsletters Korea fasst die Veranstaltungen der ersten Jahreshälfte 2010 zusammen und gibt einen Überblick über künftige Aktivitäten.

20 Jahre deutsche Einheit: In diesem Kontext unterstützt die KAS Korea im Jubiläumsjahr eine Serie von Veranstaltungen mit verschiedenen koreanischen Institutionen und Partnerorganisationen und führt eigene Maßnahmen zu diesem historischen Ereignis durch. Wieder einmal zeigt sich, wie die Erfahrung eines lange Zeit geteilten Landes

Korea und Deutschland in ganz besonderer Weise verbindet.

이번 호의 한국 뉴스레터는 2010년 상반기 행사들을 종합하여 소개했으며, 앞으로의 활동을 전망했다.

독일통일 20년: 콘라드 아데나워 재단 한국사무소는 독일통일과 관련하여 한국의 여러 연구소 및 파트너단체와 함께 독일통일을 기념하는 다양한 행사를 연속적으로 지원하며, 콘라드 아데나워 재단에서도 역사적 사건인 독일 통일을 기리는 다양한 행사들을 진행한다. 오랜 기간 동안 분단된 한국과 독일의 경험이 특별히 어떤 관계가 있는지 다시 한 번 제시될 것이다.

Bundespräsident Köhler besuchte Korea

Beim Staatsbesuch von Bundespräsident Horst Köhler vom 7. bis 10. Februar 2010 in Seoul wurden die guten deutsch-koreanischen Beziehungen weiter vertieft. Zum Auftakt seines Besuchs fand ein Briefing

des Bundespräsidenten mit Vertretern der politischen Stiftungen und deutschen Organisationen in Korea statt. Der Bundespräsident traf danach mit dem koreanischen Staatspräsidenten Lee Myung-



Dr. Colin Dürkop, Repräsentant der Konrad-Adenauer-Stiftung in Korea, wird während des Staatsbanketts zu Ehren von Bundespräsident Köhler von Präsident Lee Myung-Bak begrüßt.

콘라드 아데나워 재단 한국사무소 소장 콜린 뒤르코프 박사는 청와대 연회 중 켈러 연방 대통령 및 이명박 대통령과 인사를 나누었다.

**NEWSLETTER
INTERNATIONALE
ZUSAMMENREIHT
AUSGABE 7 | Juli 2010**

www.kas.de/korea

Bak zusammen, der auch zu einem Staatsbankett im Präsidentenpalast einlud. Zum Abschluss seines Besuchs fand ein Empfang für in Korea lebende Deutsche und Freunde Deutschlands statt, bei dem der Bundespräsident die „Can do“ Mentalität Koreas bei der Lösung seiner Herausforderungen hervorhob und Korea viel Glück bei der Wiedervereinigung des geteilten Landes wünschte.

켈러 독일연방대통령 한국 방한

2010년 2월 7일부터 10일까지 서울을 국빈 방문한 호르스트 켈러(Horst Köhler) 독일연방대통령은 독일과 한국의 우호관계를 더욱 강화시켜 나가기로 하였다. 연방대통령 방한 첫 행보는 한국의 정당 재단과 독일 단체의 대표들과 함께 하는 브리핑으로 시작되었다. 그 뒤를 이어 호르스트 켈러 대통령은 한국의 이명박 대통령과 정상회담을 가졌으며, 청와대 연회에 초대되었다. 마지막 일정은 한국에 살고 있는 독일인과 독일과 가까운 이들을 위한 환영 만찬을 개최했다. 환영 만찬에서 켈러 대통령은 한국의 “할 수 있다”라는 정신은 새로운 도전의 해결책이라 강조했으며, 한국에 분단된 조국의 통일을 기원했다.

Besucherprogramm Grand National Party in Deutschland

Im Rahmen eines Studien- und Dialogprogramms besuchten Abgeordnete der Grand National Party unter Leitung der Vorsitzenden des Youido Partei-Instituts Frau Soo-Hee Chin Deutschland. Frau Chin ist unterdessen zur Ministerin für Gesundheit und Soziales berufen worden. GNP ist Partnerpartei der Konrad-Adenauer-Stiftung und Mitglied der IDU. Die Delegation führte u.a. Gespräche mit Vertretern der CDU auf Kreis-, Landes- und Bundesebene sowie mit den Abgeordnete Andrea Milz MdL, Steffen Bilger MdB, Manfred Grund MdB und Holger Haibach MdB. Ein Gespräch mit dem langjährigen Vorsitzenden der Deutsch-Koreanischen Parlamentariergruppe im Deutschen

Bundestag, Staatssekretär Hartmut Koschyk MdB, rundete die politischen Gespräche ab. Sehr beeindruckend für die Politiker war auch der Austausch mit 15 Vertretern der Jungen Union. Der Besuch der Feierstunde im Bundestag anlässlich des 20. Jahrestages der freien Wahl zur Volkskammer der DDR hat die koreanischen Gäste tief berührte und wehmütig gestimmt.

한나라당 독일 방문프로그램

한나라당 국회의원이자 여의도 연구소 전(前) 소장 진수희 의원은 연구 및 교류프로그램을 위해 독일을 방문했다. 현재 진수희 의원은 보건복지부 장관



Teilnehmer des Besuchsprogramms besuchen die Stiftung in St. Augustin

방문프로그램 참가자들은 콘라드 아데나워 재단 샹트아우구스틴을 방문했다.

NEWSLETTER
INTERNATIONALE
ZUSAMMENAREIT
AUSGABE 7 | Juli 2010

www.kas.de/korea

으로 임명되었다. 한나라당은 콘라드 아데나워 재단의 파트너정당이며 국제민주연합의 회원이다. 대표단은 또한 사회 차원에서, 주 차원에서, 연방 차원에서 기민당과 담화를 가졌으며, 아울러 안드레아 밀즈(Andrea Milz MdL)지방의회의원, 슈테펜 빌거(Steffen Bilger MdB)하원의원, 만프레드 구룬트(Manfred Grund MdB)하원의원, 홀거 하이바흐(Holger Haibach MdB)하원의원과도 면담

시간을 가졌다. 또한 오랜 기간 동안 독일연방의회 독·한 의원친선협회 의장 하르트무트 코슈크(Hartmut Koschyk)재무부 차관과 담화를 가졌다. 한국의 정치인들은 특히 청년위원회 15명과의 대담에서 깊은 인상을 받았다. 구 동독 인민의회 자유선거의 20주년을 맞이하여 연방의회에 추도식 방문은 한국의 방문객들에게 깊은 감동과 슬픔을 자아냈다.

Förderung des politischen Nachwuchses in Korea

Das Jugendkomitee der GNP organisierte im Januar einen zweitägigen Workshop mit jungen Nachwuchspolitikern. Ziel dieser Veranstaltungsreihe ist es, dem politisch interessierten Nachwuchs die Möglichkeit zu bieten, mit Politikern zu diskutieren und neue Nachwuchskräfte für ein aktives Engagement in der Politik zu mobilisieren.

한국의 정치 차세대 후원

한나라당 청년위원회는 1월에 제2회 청년 차세대 정치인 양성 워크숍을 개최했다. 이번 일련 행사들의 목표는 정치에 관심이 있는 청년층에 가능성을 제시하고, 정치인들과 토론의 장을 만들어주며, 적극적인 정치 참여를 장려하고, 새로운 청년층의 역량을 움직이는데 있다.



2. Workshop mit jungen Nachwuchspolitikern
차세대 정치인과 함께한 제2회 워크숍

Grundlagen christlich-demokratischer Politik

Im Rahmen einer Vortragsreihe des Institute of Christian Politics zu Grundlagen christlich-demokratischer Politik hielt der Parteienexperte Klaus Preschle vor zahlreichen Abgeordneten und GNP-Mitgliedern in der koreanischen Nationalversammlung am 24. März einen gleichlautenden Grundsatzvortrag. An der Veranstaltung waren auch zahlreiche nordkoreanische Zuwanderer zugegen.



Hr. Klaus Preschle mit Vortragsteilnehmern
클라우스 프레셀레와 강연회 참석자들

NEWSLETTER
INTERNATIONALE
ZUSAMMENREIHT
AUSGABE 7 | Juli 2010

www.kas.de/korea

크리스천 정치아카데미 원칙

크리스천 민주주의 정치의 원칙을 위해 크리스천 정치 연구소의 연속 강연의 일환으로 정당 전문가

클라우스 프레실레(Klaus Preschle)는 수 많은 국회의원들과 한나라당 당원들 앞에서 3월 24일 국회의원회관에서 위의 주제로 강연을 했다. 또한 이번 행사에는 다수의 북한 이탈주민도 참석했다.

Going Global: Australia, Brazil, Indonesia, Korea and South Africa in International Affairs

An dem vom Regionalprogramm Politikdialog Asien in Singapur organisierten internationalen Think-Tank Treffen in Jakarta nahmen Vertreter aus verschiedenen G-20 Mitgliedsländern teil. Aus Korea waren fünf leitende Mitarbeiter des Institute of Foreign Affairs and National Security (IFANS) vertreten.

세계화: 오스트레일리아, 브라질, 인도네시아, 한국 그리고 남아공 국제문제 연구소

아시아지역 정치교류 싱가포르 사무소에서는 자카르타에서 개최되는 국제 싱크-탱크 세미나를 주최했으며, G20 참가국 대표단들이 참여했다. 한국 측에서는 외교안보연구원(IFANS) 실무진 5명이 참석했다.

Konrad Adenauer School for Young Politicians Manila

Im Rahmen einer vom Regionalprogramm Politikdialog Asien initiierten Fortbildungsreihe nahmen insgesamt sechs Mitglieder der Grand National Party an einem fünftägigen Workshop zum Thema „Strengthening the Accountability of Political Parties in Asia“ in Manila teil. Das Programm deckte verschiedene Arbeitsfelder wie z.B. Vorstellung und Analyse unterschiedlicher Parteien und Demokratiesysteme in asiatischen Ländern, Kommunikations- und Meinungsbildungsmethoden, Rollenspiele, Case Studies und Beobachtung einer philippinischen Wahlkampfaktion. Mit einem Teilnahmezertifikat in der Hand, viel hilfreichen Wissen und vor allem neuen Kontakten zu anderen asiatischen Politikern, kehrten die koreanischen Teilnehmer in ihr Heimatland zurück.

콘라드 아데나워 재단 젊은 정치인 마닐라 워크숍

아시아지역 정치교류 교육프로그램 일환으로 6명의 한나라당 실무진들은 마닐라에서 5일 동안 “아시아 정치 정당 책임의 강화” 워크숍에 참가했다.

이번 프로그램에는 다양한 활동 분야에서의 실무진들이 서로 다른 정당을 분석하고 소개하였으며, 아시아 국가들의 민주주의 시스템, 의사소통 방법 및 여론조성 방법, 역할 분담, 사례연구, 필리핀 선거 운동의 모니터링 프로그램 등이 포함되었다. 참가자들은 참가증명서를 받았으며 이번 워크숍을 통해 유용한 지식을 얻을 수 있었을 뿐만 아니라 아시아의 새로운 정치인들과의 만남을 가질 수 있었다는데 의미가 있었다.

NEWSLETTER
INTERNATIONALE
ZUSAMMENREIHT
AUSGABE 7 | Juli 2010

www.kas.de/korea

Parteiendemokratie und Parteiinstitute

Am 29. April organisierte das Stiftungsbüro Seoul in Kooperation mit der Korean Association of Democratic Civic Education (KADE) ein Symposium zum Thema „Parteiendemokratie und Parteieninstitute“. Dr. Karsten Grabow von der KAS Berlin hielt dabei eines der Grundsatzreferate. Durch die Teilnahme von Experten der Parteiendemokratieforschung, Abgeordnete der koreanischen Nationalversammlung sowie den beiden Leitern der Parteieninstitute der Grand National Party und Democratic Party konnten fachrelevante Referate mit anschließender intensiver

Diskussion durchgeführt werden.

정당민주주의와 정당연구소

콘라드 아데나워 재단 서울 사무소는 4월 29일 선거연수원(KADE)과 협력하여 “정당민주주의와 정당연구소”를 주제로 심포지엄을 개최했다. 콘라드 아데나워 재단 베를린에서 온 카르스텐 그라보프 (Karsten Grabow) 박사는 이 주제에 대해 발제를 했다. 정당민주주의연구소의 전문가들, 한국의 국회의원, 한나라당과 민주당 정당정책 연구소 소장들이 참석을 하여 전문분야를 아우르는 발제와 심도 있는 토론이 진행될 수 있었다.



Teilnehmer des Symposiums
심포지엄 참가자



Dr. Karsten Grabow
카르스텐 그라보프 박사

Integration nordkoreanischer Zuwanderer in den Provinzen

Am 14. Mai 2010 veranstaltete das Hannam University Social Science Institute (HUSI) zusammen mit der Organization for One Korea (TOOK) und mit Unterstützung der KAS das Seminar “The Protection and Settlement Support for North Korea refugees”. Über 15.000 nordkoreanische Flüchtlinge leben derzeit in Südkorea und ihre Zahl wächst ständig an. Um ihnen das Einleben in die vollkommen neue Gesellschaftsstruktur Südkoreas zu erleichtern, bietet die Korea Intelligence Agency mehrmonatige Ansiedlungsprogramme mit dem Thema „Hilfe-zur-Selbsthilfe“ u.a. neuen Ansätzen an. Um dieses Ziel zu erreichen, wurden alle

betroffenen Akteure - Flüchtlinge, politische Parteien, NGOs und Lokalpolitiker - eingeladen.



NEWSLETTER
INTERNATIONALE
ZUSAMMENAREIT
AUSGABE 7 | Juli 2010

www.kas.de/korea



Integrationsworkshop
통합워크숍

지방에서의 탈북자 통합

2010년 5월 14일 한남대학교 사회과학연구소와 새조위(새롭고 하나된 조국을 위한 모임)는, 콘라드 아데나워 재단의 후원으로 “북한이탈주민을 위한 보호와 정착지원”이라는 주제의 세미나를 개최했다. 현재 남한에 15,000명 이상의 북한이탈주민이 거주하고 있으며, 그 수는 끊임없이 증가하고 있다. 새로운 남한 사회에서의 통합을 지원하기 위해 국가정보원은 수 개월 지속되는 “스스로를 돕기 위한 도움”이라는 주제의 새로운 정책을 제시했다. 이 목표를 이루기 위해 이와 관련된 모든 그룹, 시민, 정당 관계자, 비정부기관 관계자, 지방 정치인들이 초대됐다.

Mentoren Ausbildung und Fortbildung



Inter-aktiver Mentorenworkshop
멘토 워크숍



Leiter der Hope Sharing Association, Hr. Byon Gwang-yeong und Teilnehmer
희망나눔연대 변광연 국장과 참가자

Im Juni und August setzte die Hope Sharing Association mit Unterstützung der KAS Korea ihre bewährte Reihe von Mentoren-Workshops mit zwei weiteren Bildungsveranstaltungen für Teilnehmer des Mentorenprogramms für nordkoreanische Flüchtlinge und Zuwanderer fort.

멘토교육

희망나눔연대가 콘라드 아데나워 재단 한국사무소의 지원으로 6월과 8월 2회에 걸쳐 탈북자들을 위한 멘토교육을 진행했다.

Intensivierung der Konfliktforschung in Ostasien

Am 05. und 06. August 2010 fand in Seoul ein Workshop zum Thema: “Staatliche Gewalt und politische Machtwechsel in Ost-Asien” mit ausgewiesenen Fachexperten von

verschiedenen Universitäten und Institutionen aus Korea, Australien, Singapur, Hong Kong, USA, Japan und den Philippinen statt. Organisatoren waren das renommierte Hiroshima Peace

**NEWSLETTER
INTERNATIONALE
ZUSAMMENREIT**
AUSGABE 7 | Juli 2010

www.kas.de/korea

Institute in Zusammenarbeit mit dem Korean Institute for National Unification (KINU) und der Asian Political and International Studies Association (APISA). Dabei wurde das Verhältnis von staatlicher Gewalt und politischen Machtwechseln in Ost-Asien unter systempolitischen und analytischen Gesichtspunkten beleuchtet und der Versuch unternommen mögliche Vergleichsansätze zu definieren.

동아시아 분쟁연구 심화

2010년 8월 5일과 6일 서울에서 “동아시아에서의 국가 권력과 정치적 권력변화”라는 주제로 한국, 호주, 싱가포르, 홍콩, 미국, 일본, 필리핀의 다양한 대학과 기관의 전문가들과 워크숍을 진행했다.

명성이 높은 히로시마 평화 연구소(Hiroshima Peace Institute)가 조직하였으며 통일연구소와 아시아 정치국제학회(Asian Political and International Studies Association)가 협력했다. 이번 세미나에서는 동아시아에서의 국가권력과 정치 권력변화의 관계가 정치조직적, 분석적 관점에서 접근되었으며 비교분석의 시도가 이루어졌다.



Teilnehmer des internationalen Symposiums „Intensivierung der Konfliktforschung in Ostasien“ in Seoul

“동아시아 분쟁연구” 심포지엄 참가자

Korean International Studies Association (KISA): New Donors and Actors in Development and Human Security

Vor dem Hintergrund, dass sich Südkorea seit 2009 von einem ehemaligen „Nehmerland“ zu einem „Geberland“ mit DAC-Vollmitgliedschaft gewandelt hat, haben sich am 7. Mai anlässlich des Workshops “New Donors and Actors in Development and Human Security” internationale Wissenschaftler der Fachbereiche „Internationale Zusammenarbeit“ und „Menschliche Sicherheit“ in Seoul eingefunden, um sich über die aktuellen oder potentiellen Auswirkungen dieser Forschungsschwerpunkte auf Ostasien auszutauschen. Das Forum wurde vom „Institute for Development and Human

Security“ der Ewha Womans University und von der Korean Association of



NEWSLETTER
INTERNATIONALE
ZUSAMMENREIT
AUSGABE 7 | Juli 2010

www.kas.de/korea

Development Cooperation (KAIDEC)
organisiert.



Prof. Kim Eun Mee mit Referenten
김은미 교수 및 발표자

한국국제학회(Korean International Studies Association): 개발협력과 인간안보의 새로운 공여국과 주체에 관한 국제워크숍

한국은 2009년부터 과거의 “원조 수원국”에서 개발원조위원회에 가입함으로써 “원조 공여국”으로 변화하였다. 이 변화를 바탕으로 한국에서 5월 7일 열린 “개발협력과 인간안보의 새로운 공여국과 주체에 관한 국제워크숍”라는 주제의 워크숍에 참가하기 위해 여러 국가의 “국제협력”과 “인간의 안보” 분야 전문가들이 한 자리에 모였다. 본 회의에서는 이 분야가 동아시아에서의 현재 또는 미래의 잠재적 영향력이 무엇인지 논의되었다. 이 포럼은 이화여자대학교의 “국제개발협력연구원”과 국제개발협력학회(KAIDEC)가 조직했다.

Politisches Dialogprogramm mit Jürgen Klimke MdB

Der Bundestagsabgeordnete Jürgen Klimke führte zwischen dem 2. und 7. Juni politische Gespräche in Seoul, u.a. mit Vertretern der Nationalversammlung und koreanischen Wiedervereinigungsexperten. Mehrere Expertentreffen rundeten die politischen Gespräche ab. Anschließend organisierte KAS eine Gesprächsrunde zwischen Studenten (Mentoren) der Hope Sharing Association und nordkoreanischen Flüchtlingen zu Fragen der deutschen Wiedervereinigung.

전문가들과의 만남을 갖는 등 다양한 정치 교류 프로그램을 진행했다. 많은 전문가들이 그와 의견 교환을 할 수 있는 자리가 마련되었다. 또한 콘라드 아데나워 재단은 희망나눔연대의 대학생(멘토)들과 탈북자들과의 만남을 조직하여 독일 통일의 궁금증을 해소할 수 있는 기회를 마련했다.



Jürgen Klimke MdB
유르겐 클림케 독일연방하원의원

유르겐 클림케 독일연방하원의원과의 정치 교류프로그램

유르겐 클림케 독일연방하원의원이 6월 2일부터 7일까지 서울에서 한국 국회의원들을 비롯한 통일



Treffen mit Mentoren und Jürgen Klimke
멘토와 유르겐 클림케 의원과의 만남

NEWSLETTER
INTERNATIONALE
ZUSAMMENREIT
AUSGABE 7 | Juli 2010

www.kas.de/korea

Regierungsmodernisierung in Deutschland, Korea und Japan

Das Institut für Government Innovation der Hanyang Universität und die KAS organisierten gemeinsam die Konferenz "Aufgaben und Leitlinie der Regierungsreform", welche am 28. Mai in Seoul stattfand. Zu der Veranstaltung waren Vertreter aus Politik, Wirtschaft und Wissenschaft geladen. Nach der Eröffnungsrede von Prof. Dr. Chang-Hyun Cho, Leiter des Institute for Government Innovation und einer Ansprache des Universitätspräsidenten Prof. Dr. Chong Ryang Kim referierten Dr. Andrej Stuchlik (Hochschule für Verwaltungswissenschaften Speyer), Prof. Yasuroni Sone (Keio Universität Japan) und Prof. Myung-Jae Moon (Yonsei Universität Korea) über das Thema „Perspektiven für Regierungsinnovationen

und Regierungsmodernisierung" aus vergleichender Sicht.

독일, 한국과 일본의 정부의 현대화

한양대학교의 정부혁신연구소와 콘라드 아데나워 재단은 "정부개혁의 과제와 가이드라인"이라는 주제의 국제세미나를 5월 28일 서울에서 개최했다. 이번 회의에는 정치, 경제, 학계의 전문가들이 초대되었다. 정부혁신연구소의 조창현 소장이 개회사를, 김종량 한양대학교 총장이 기조연설을 했으며 "정부 혁신의 다음 단계는? : 각국의 과제와 전망 비교"이라는 주제로 독일 슈파이어(Speyer) 행정대학교의 안드레 슈트홀릭 박사(Dr. Andrej Stuchlik), 일본 게이오(Keio) 대학교의 야수로니 소네 교수(Prof. Yasuroni Sone), 연세대학교의 문명재 교수가 발표했다.

Ökologisches Engagement und soziale Verantwortung

Das KAS-Büro Seoul organisierte in Kooperation mit dem koreanischen Altstipendiatenverein der KAS ein Symposium zum Thema „Ökologisches Engagement und soziale Verantwortung“. Die Veranstaltung fand vom 11. bis 14. Juni 2010 in Jeju statt. Auf der Konferenz wurden sechs Grundsatzreferate zu dem Thema „Ökologische Lebensweise“ und „Ökologiebewusstsein im Alltagsleben sowie ökologieorientierte Gemeinden in Deutschland und Korea“ gehalten. Dr. Andrej Stuchlik von der Deutschen Hochschule für Verwaltungswissenschaften Speyer referierte über aktuelle Trends und Entwicklungen des

Umweltrechts im EU-Raum.

생태적 삶과, 사회적 책임

콘라드 아데나워 재단 한국사무소는 본 재단의 장학생 모임인 한국 콘라드 아데나워 학술교류회와 "생태적 삶과, 사회적 책임"이라는 주제로 2010년 6월 11일부터 14일까지 제주도에서 전문가 학술회의를 개최했다. 본 회의에서 "생태적 생활"과 "일상 생활에서의 생태적 인식을 비롯한 독일과 한국의 환경친화적 단체"에 관한 여섯 개의 발제가 이어졌다. 슈파이어 독일 행정대학교의 안드레 슈트홀릭 박사는 유럽연합에서의 환경법 발전과 현재의 트렌드에 대해 발표했다



Koreanische Altstipendiaten der KAS
콘라드 아데나워 재단 한국 장학생



Dr. Andrej Stuchlik
안드레 슈트홀릭

NEWSLETTER
INTERNATIONALE
ZUSAMMENAREIT
AUSGABE 7 | Juli 2010

www.kas.de/korea

Analyse und Vergleich von wiedervereinigte Ländern – Lernen aus der historischen Erfahrung

Im Rahmen des gemeinsam mit der Peace Foundation Korea durchgeführten gleichnamigen Symposiums referierten am 23. Juni unter anderem die Experten Prof. Dr. Ulrich Blum und Dr. Lars Hänsel in Seoul. Gegenstand der Vorträge und der Diskussion waren der unterschiedliche Verlauf der Wiedervereinigungsprozesse in Deutschland, Vietnam und dem Jemen, insbesondere unter dem Aspekt, welche Erkenntnisse daraus unter Umständen für den koreanischen Wiedervereinigungsprozess gewonnen werden können.

통일 국가 분석과 비교 – 역사적 경험에서 배우다

한국의 평화재단과 위의 주제로 6월 23일 서울에서 독일의 울리히 블룸 교수(Prof. Dr. Ulrich Blum)와 라스 헨젤 박사(Dr. Lars Hänsel)가 전문가로 참가해 발표했다. 독일, 베트남, 예멘에서의 통일과정을 비교하고 한국이 통일을 준비할 때 어떤 점을 배워야 하는가가 발표와 토론의 중심이었다.



(v.l.) Ulrich Blum, Myoung-Kyu Park, Lars Hänsel, Seong-Ryoul Cho, Byung-Ro Kim

(왼쪽부터) 울리히 블룸, 박명규, 라스 헨젤, 조성렬, 김병로



Teilnehmer des Symposium
심포지엄 참가자

Das KAS-Team Korea im ersten Halbjahr 2010

2010년 상반기 콘라드 아데나워 재단 팀 소개



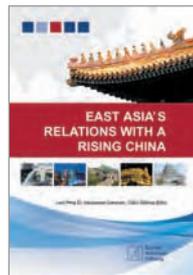
(v.l.) Eun-Sun Jung, HyeKyung Lee, Christina Rohs(Pratikantin), Dr. Colin Dürkop, Ju-Hong Lee

왼쪽부터 정은선, 이혜경, 크리스티나 로스(인턴), 콜린 뒤르코프 박사, 이주홍

Publikationen des Auslandsbüros Korea

PUBLIKATIONEN

콘라드 아데나워 재단 한국사무소 간행물



East Asia's Relations with a Rising China

SPRACHE: ENGLISCH, mit Beiträgen von :

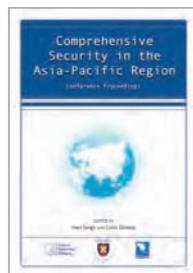
Lam Peng Er, Narayanan Ganesan, Colin Dürkop, Li Mingjiang, Wang Zhengxu and Ying Yang, Sung Chul Kim, Jaewoo Choo, Satoh Haruko, Syamsul Hadi, Lye Lian Fook, Renato Cruz De Castro, Pavin Chachavalpongpun, Khong Thi Binh, Tin Maung Maung Than
ISBN 978-89-961658-3-5 93300

떠오르는 중국과 동아시아와의 관계

콘라드 아데나워 재단 간행물 (2010)

언어: 영어

발표: Lam Peng Er, Narayanan Ganesan, Colin Dürkop, Li Mingjiang, Wang Zhengxu and Ying Yang, 김성철, 주재우, Satoh Haruko, Syamsul Hadi, Lye Lian Fook, Renato Cruz De Castro, Pavin Chachavalpongpun, Khong Thi Binh, Tin Maung Maung Than
ISBN 978-89-961658-3-5 93300



Comprehensive Security in the Asia Pacific Region

SPRACHE: ENGLISCH, mit einem Vorwort von Botschafter Dr. Volker Stanzel und Beiträgen von :

Hari Singh, Kanishka Jayasuriya, Brendan Howe, Narayanan Ganesan, Meredith L. Weiss, Bilveer Singh, Peter Roell, Gaye Christoffersen, Francisco A. Magno, Ishitaq Hossain, Renato Crus De Castro, Thomas S. Wilkins, Tashika Odagiri, Klaus Olshausen, Javed Maswood, M Ramesh, Eun Mee Kim, Rames Amer, Axel Berkofsky, Colin Dürkop, Jürgen Rüländ, Ralph D. Thiele

아시아 태평양 지역의 포괄적 안보

콘라드 아데나워 재단 간행물 (2010)

언어: 영어, 머리말: Volker Stanzel 대사

발표: Hari Singh, Kanishka Jayasuriya, Brendan Howe, Narayanan Ganesan, Meredith L. Weiss, Bilveer Singh, Peter Roell, Gaye Christoffersen, Francisco A. Magno, Ishitaq Hossain, Renato Crus De Castro, Thomas S. Wilkins, Tashika Odagiri, Klaus Olshausen, Javed Maswood, M Ramesh, 김은미, Rames Amer, Axel Berkofsky, Colin Dürkop, Jürgen Rüländ, Ralph D. Thiele

NEWSLETTER
INTERNATIONALE
ZUSAMMENAREIT
AUSGABE 7 | Juli 2010

www.kas.de/korea

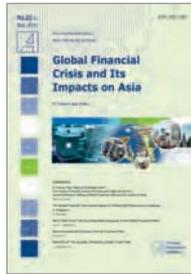


KAS Schriftenreihe Nr. 21 Verfassungsreform in Korea

SPRACHE: KOREANISCH / DEUTSCH, mit Beiträgen von :
Zin-Wan Park, Seong-Yun Song, Okju Shin, Jong-Soo Lee
ISSN 2005-2987

정기간행물 Nr. 21 한국의 헌법개정

콘라드 아데나워 재단 간행물 (2010)
언어: 한국어/독일어
발표: 박진완, 송석윤, 신옥주, 이종수
ISSN 2005-2987



KAS Schriftenreihe Nr. 22 Gloal Financial Crisis and its Impacts on Asia

SPRACHE: ENGLISCH, mit Beiträgen von :
Brendan Howe, Narayanan Ganesan, Julio C. Teehankee, M Ramesh,
Tung Nguyen Vu
ISSN 2005-2987

정기간행물 Nr. 22 국제 금융위기와 아시아에 미치는 영향

콘라드 아데나워 재단 간행물 (2010)
언어: 영어
발표: Brendan Howe, Narayanan Ganesan, Julio C. Teehankee,
M Ramesh, Tung Nguyen Vu
ISSN 2005-2987

KONFERENZBÄNDE

세미나 자료집



Parteiendemokratie und Parteieninstitut

SPRACHE: KOREANISCH / DEUTSCH, mit Beiträgen von:
Shin Du-Chel, Karsten Grabow, Ju Jin Sook,
Sohn Byoung-kwon, Cho Jin Man
PARTNER: Korean Association of Democratoc Civic Education

정당민주주의와 정당정책연구소

언어: 한국어/독일어
발표: 신두철, Karsten Grabow, 유진숙, 손병권, 조진만
파트너: 선거연수원

NEWSLETTER
INTERNATIONALE
ZUSAMMENREIT
AUSGABE 7 | Juli 2010

www.kas.de/korea



International Workshop on New Donors and Actors in Development and Human Security

SPRACHE: ENGLISCH, mit Beiträgen von:
Eun Mee Kim, Tsukasa Takamine, Yu Xiaofeng,
Toru Yanagihara, Jiyoung Kim, Jinkyung Kim, Jae Eun Lee, Suyoun Jia Li,
Danzi Liao, Lizette Serna, Jisun Song, Njissic Stephen Njilla, John Mirikitani,
IAIN Watson, Sang Soo Lee, Kayo Nakazawa
PARTNER: The Institute for Development and Human Security (IDHS)
Ewha Womans University

개발협력과 인간안보의 새로운 공여국과 주체에 관한 국제 워크숍

언어/ 영어
발표: 김은미, Tsukasa Takamine, Yu Xiaofeng, Toru Yanagihara, 김지영,
김진경, 이재은, Suyoun Jia Li, Danzi Liao, Lizette Serna, 송지선,
Njissic Stephen Njilla, John Mirikitani, IAIN Watson, 이상수,
Kayo Nakazawa
파트너: 국제개발협력연구원(IDHS)
이화여자대학교



9. Corporate Social Responsibility Forum

SPRACHE: KOREANISCH, mit Beiträgen von:
Hankyun Noh
PARTNER: Citizens's Coalition for Economic Justice

제9회 기업의 사회적 책임 포럼

언어: 한국어
발표: 노한규
파트너: 경실련



Ökologisches Engagement und soziale Verantwortung

SPRACHE: KOREANISCH / DEUTSCH / ENGLISCH, mit Beiträgen von:
Su-Dol Kang, Sang-Mok Shon, Jin Seop Kim, Gi Eun Kim, Andrej Stuchlik,
Choong-Eui Song, Seung-Yeon Choo
PARTNER: KAVKAS

생태적 삶과 사회적 책임

언어: 한국어/독일어/영어
발표: 강수돌, 손상목, 김진섭, 김기은, Andrej Stuchlik, 송충의, 추승연
파트너: 한국 콘라드 아데나워 학술포럼회 회원명부

**NEWSLETTER
INTERNATIONALE
ZUSAMMENREIHT**
AUSGABE 7 | Juli 2010

www.kas.de/korea



Lessons from the former divided nations and its implications for the Korean context

SPRACHE: KOREANISCH / ENGLISCH, mit Beiträgen von:
Ulrich Blum, Lars Hänsel, Ahmed M. Ai-Kibsi, Nguyen Van Khanh
PARTNER: The Peace Foundation

분단국의 통일과정에서 무엇을 배우고 준비할 것인가?

언어: 언어: 한국어/영어
발표: Ulrich Blum, Lars Hänsel, Ahmed M. Ai-Kibsi, Nguyen Van Khanh
파트너: 평화재단

AUFSÄTZE

보고서

Wahlbericht Korea:

<http://www.kas.de/korea/de/publications/19785/>

한국 선거보고서:

<http://www.kas.de/korea/de/publications/19785/>

G20 Artikel in KAS Auslandsinformationen:

<http://www.kas.de/korea/de/publications/19559/>

콘라드 아데나워 재단 해외소식지: G20 기사

<http://www.kas.de/korea/de/publications/19559/>

Vorschau

Im Januar 2011 wird seit vielen Jahren zum ersten Mal wieder eine Auswahltagung für Promotionsstipendien in Seoul stattfinden. Interessierte Bewerber werden geben, sich mit dem KAS-Büro Korea in Verbindung zu setzen und die Bewerbungsunterlagen bis Ende Oktober 2010 einzureichen.

알림

2011년 1월 박사학위장학금을 위한 선발대회가 서울에서 개최됩니다. 관심이 있는 지원자는 콘라드 아데나워 재단에 문의 바라며, 지원서류마감은 2010년 10월 말일까지입니다.

Alle Publikationen können vom KAS-Büro Seoul bezogen werden.

모든 간행물은 콘라드 아데나워 재단 서울 사무소에서 받을 수 있습니다.

Aktivitäten in Japan in der 1. Jahreshälfte 2010

2010년 상반기 일본활동 현황

Soziale Marktwirtschaft

Das Konzept der `Sozialen Marktwirtschaft` als ein Schlüsselkonzept der deutschen und europäischen wirtschaftspolitischen Debatte stand im Mittelpunkt der ersten, am 18. Juni in Tokyo mit dem Keidanren Koho Centre durchgeführten Seminarreihe in der ersten Jahreshälfte. Aus deutscher Perspektive hielt Prof. Michael Eilfort von der Stiftung Marktwirtschaft/Berlin das Grundsatzreferat zum Thema „The Social Market Economy in Europe“.

사회적 시장경제

‘사회적 시장경제’의 개념은 독일과 유럽의 경제정책 논의의 중심이며 상반기 세미나 시리즈의 일환으로 일본경제홍보센터와 6월 18일 도쿄에서 세미나가 진행되었다. 베를린 시장경제재단의 미하엘 아일포르트 교수는 독일의 시각에서 “유럽의 사회적 시장경제”을 주제로 기초연설을 했다.



Prof. Michael Eilfort
미하엘 아일포르트 교수

Politischer Dialog Deutschland-Japan

Eine Vortragsveranstaltung mit anschließender Diskussion am 31. Mai war eine weitere Folge der losen Veranstaltungsreihe, die mit Politikern aus Deutschland für und mit Mitgliedern des Freundeskreises der Konrad-Adenauer-Stiftung in Japan veranstaltet wurde. Dieses Mal war der Bundestagsabgeordnete Jürgen Klimke aus Hamburg der Gastredner aus Deutschland, der im Rahmen einer Besuchsreise Japan vom 30. Mai bis 2. Juni besuchte.

독일과 일본의 정치 담화

이번 행사는 연속되는 행사들의 일환으로 5월 31일 독일 정치가 및 콘라드 아데나워 재단 일본 원우회 회원과 함께 강연회 및 토론회를 개최했다. 또한 독일 함부르크 출신 유르겐 클림케 의원은 초청연사로서 이번 행사와 관련하여 5월 30일부터 6월 2일 일본을 방문했다.

NEWSLETTER
INTERNATIONALE
ZUSAMMENAREIT
AUSGABE | Juli 2010

www.kas.de/japan



Impressum

Konrad-Adenauer-Stiftung e.V.
Auslandsbüro Korea
4th Floor, Hannam Plaza Bldg.,
28-2, Hannam-dong,
Yongsan-gu, Seoul 140-884
Republik Korea
140-210

Redaktion: Dr. Colin Dürkop
HyeKyung Lee

Übersetzung: Su-Jung Shim
HyeKyung Lee
Seung-Gu Lee

Tel: +82.2.790.4774
Fax: +82.2.793.3979
E-mail: kas@kaskorea.org

www.kas.de/korea

연락처

콘라트 아데나워 재단
한국사무소
서울시 용산구 한남동 28-2
한남프라자 빌딩 4층 (140-884)

편 집 : 콜린 뒤르코프 박사
이혜경

번 역 : 심수정, 이혜경, 이승구

전 화 : +82.2.790.4774
팩 스 : +82.2.793.3979
E-mail : kas@kaskorea.org

www.kas.de/korea

Beziehungen Ostasiens mit China

Gemeinsam mit dem Centre for Southeast Asian Studies und dem Hiroshima Peace Institute wurde im April in Kyoto eine Buchbesprechung zum Thema East Asia`s Relations with a Rising China organisiert; u. a. sprach Haruko Satoh zum Thema „Japan: What Futur with China?“ (Bild von Publikation)

동남아시아와 중국과의 관계

4월 교토에서 동남아시아 연구소와 히로시마 평화 연구소는 공동으로 ‘중국의 부상과 동아시아 관계’을 주제로 신간소개를 가졌다. 특히 하루코 사토는 "일본: 중국과의 미래?"를 주제로 연설했다.

Lissbon Vertrag und das neue Europäische Parlament

Am 12. Januar 2010 berichtete der frühere langjährige Europaabgeordnete und Vorsitzende der Japandelelegation im Europäischen Parlament, Dr. Georg Jarzembowski in Tokyo vor einem interessierten Fachpublikum über das Thema „Neuigkeiten aus der Europäischen Union – Anmerkungen aus deutscher Sicht. In seiner Rede vor dem Freundeskreis Tomo-no-Kai der Konrad-Adenauer-Stiftung ging Herr Jarzembowski dabei vor allem auf den Lissabonner Vertrag, das neue Europäische Parlament und die neue Europäische Kommission ein.

전(前) 유럽의회 일본 외교의장이자 유럽의원 게오르크 야젠프스키 박사는 2010년 1월 20일 도쿄에서 “유럽 연합의 소식과 독일 관점의 논평”에 대해 그 분야에 관심을 가진 전문 청중들 앞에서 연설했다. 그와 동시에 야젠프스키 박사는 콘라트 아데나워 재단 토모노카이 원우회 연설에서는 특히 리스본 조약에 관해 새로운 유럽 연합과 새로운 유럽 위원회에 대해 다루었다.



Dr. Georg Jarzembowski
야젠프스키 박사

리스본 조약과 새로운 유럽 위원회

Politisches Dialogprogramm "Roundtable zu den deutsch-japanische Beziehungen"

Vom 14. bis 18. Februar besuchte der Vorsitzende der CDU/CSU-Bundestagsfraktion Volker Kauder MdB im Rahmen eines politischen Dialogprogramms Tokyo und die Kansei-Region. Im Rahmen dieses Besuchs organisierte die KAS einen Roundtable zu aktuellen deutsch-japanischen bilateralen Beziehungen. Kauder wurde vom stellvertretenden Fraktionsvorsitzenden Andreas Schockenhoff MdB und dem developmentpolitischen Sprecher der CDU/CSU-Bundestagsfraktion, Holger Haibach MdB begleitet.

정치대화프로그램 “독·일관계에 관한 원탁회의”

폴커 카우더 독일 연방하원 기민 기사당 원내대표(CDU/CSU)는 2월 14일부터 18일 정치대화프로그램과 관련하여 도쿄와 간사이 지역을 방문했다. 이번 방문과 관련하여 콘라트 아데나워 재단은 최근 독일과 일본 양자관계를 위해 원탁회의를 개최했다. 원내교섭단체 부의장 안드레아스 쇼켄호프 의원과 기민 기사당 개발 정책 대변인 홀거 하이바흐 의원이 동행했다.